

# Studieplan for Fransk, årsstudium (2007–2008)

## Fakta om programmet

**Studiepoeng:** 60

**Studiets varighet:** 1 år

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Stuedsted:** Høgskolen i Østfold

## Kontakt

**Studieveileder:** Tove Sørum

**Telefon:** +47 696 08 384

**E-post:** studier@hiof.no

Fakultet for lærerutdanninger og språk

## Innholdsfortegnelse

- Oppbygging og gjennomføring
- Studieplanen er godkjent og revidert
- Studiemodell

## Oppbygging og gjennomføring

### Studiets oppbygging og innhold

Årsstudium i fransk deles inn i to retninger:

**a) Årsstudium i fransk som enkeltstudium eller som del av en bachelorgrad**

b) Årsstudium i fransk som del av lærerutdanninga. Her inngår praksis som en obligatorisk del av studiet. Se egen studieplan.

Årsstudiet er et integrert studium, noe som betyr at faget utgjør en naturlig helhet.

Fagområder:

- Språk og kommunikasjon
- Litteratur
- Kultur og samfunn

Emner:

1. Fransk muntlig språkferdighet
2. Fransk språk og kommunikasjon
3. Franske tekster
4. Fransk kultur og samfunn i europeisk sammenheng

(Se de enkelte emnebeskrivelsene for mer informasjon).

Studenter som har fullført og bestått eksamen i Lingvistikk for språkstudenter eller tilsvarende, tilbys 15 studiepoeng i emnet Fransk kultur og samfunn for å innfri kravet på 60 studiepoeng.

Alle emner er obligatoriske. Emnene Franske tekster og Fransk kultur og samfunn i europeisk sammenheng vil også være aktuelle for utenlandske studenter med franskkompetanse.

Et obligatorisk opphold på 4 uker ved CAVILAM i Vichy (Frankrike) i slutten av 1. semester inngår som en del av studiet. Studenter som av tvingende grunner er forhindret fra å dra til Frankrike, må utarbeide en skriftlig oppgave i samråd med faglærer i denne perioden.

## Organisering og læringsformer

1. semester er delt opp i tre blokker: En blokk allmenn lingvistikk, fonetikk, muntlig språkferdighet, språk og kommunikasjon i begynnelsen av semesteret, en midtsemesterblokk med vekt på litteratur og kulturkunnskap og til slutt et utenlandsopphold (se også under emnebeskrivelsen).
2. semester er ikke organisert som blokkundervisning. Arbeids- og undervisningsformer vil variere med både forelesninger, gruppearbeid, prosjektarbeid og øvinger.

Studentene skal arbeide selvstendig med aktiv deltakelse i undervisningen, samt i gruppe- og prosjektarbeid. Studiets art krever en kontinuerlig og jevn innsats i løpet av studiet. Siden det legges stor vekt på kompetanse i muntlig bruk av språket, er det svært viktig at studentene deltar i så mange undervisningstimer som mulig.

Bruk av bibliotek vil være naturlig under prosjektarbeidet. Bruk av IKT som verktøy vil være aktuelt i flere fag og sentralt for emnet Fransk kultur og samfunn. Egenaktivitet vil være nødvendig under øvinger og i prosjektarbeidet.

I flere emner er det obligatoriske innleveringer og dessuten presentasjoner.

Normalt foregår all undervisning på fransk og i noen spesielle tilfeller på norsk (se emnebeskrivelser). Elektronisk læringsplattform brukes aktivt i alle emner.

## Praksis

Studenter på retning Årsstudium i Fransk skal ikke ha praksis.

Studenter på retning Fransk i lærerutdanningen skal ha praksis, se egen studieplan.

## Tilbakemelding underveis

Underveisvurderingen foregår blant annet som tilbakemelding på arbeidskrav.

Det gis en delprøve i fonetikk i desember (i emnet Fransk språk og kommunikasjon).

Se den enkelte emnebeskrivelsen for mer informasjon om arbeidskrav.

## Vurdering

For å kunne fremstille seg til eksamen må studentene oppfylle arbeidskravene (innleveringer, presentasjoner, prøver) som gjelder for hvert emne.

Det benyttes både skriftlige og muntlige vurderingsformer i studiet. Se den enkelte emnebeskrivelsen.

Karakterskalaen har 5 trinn, fra A- E, for bestått. Karakteren F betyr *Ikke bestått*. Unntaksvis brukes vurderingsuttrykket bestått/ikke bestått, og dette vil i så fall framgå av emnebeskrivelsen.

I emner der vurderingen består av flere elementer og det settes en samlet helhetlig karakter, må kandidaten ved ikke bestått eksamen ta alle deler på nytt.

Det vises også til HiØs forskrifter og reglementer for eksamen.

## Litteratur

Se under emnebeskrivelse.

## Studieplanen er godkjent og revidert

### Studieplanen er godkjent

Eva L. Björk, 20.06.2007

## Studiemodell

Denne studiemodellen har en ny utforming. [Fortell oss hva du synes om den](#)

### Høst 2007

#### Fransk årsstudium. Obligatoriske emner opptak høst 2007

SFT10003 Lingvistik for språkstudenter	5 stp
SFF10106 · Del 1 av 2 Fransk språk og kommunikasjon	
SFF10206 · Del 1 av 2 Franske tekster	
SFF10507 · Del 1 av 2 Fransk muntlig språkferdighet I og II	
SFF10406 · Del 1 av 2 Fransk kultur og samfunn i europeisk sammenheng	

### Vår 2008

#### Fransk årsstudium. Obligatoriske emner opptak høst 2007

SFF10106 · Del 2 av 2 Fransk språk og kommunikasjon	15 stp
--	--------

SFF10206 · Del 2 av 2  
Franske tekster

15 stp

SFF10507 · Del 2 av 2  
Fransk muntlig språkferdighet I og II

15 stp

SFF10406 · Del 2 av 2  
Fransk kultur og samfunn i europeisk sammenheng

10 stp

---

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 25. okt. 2021 03:04:18

# SFT10003 Lingvistikk for språkstudenter (Høst 2007)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 5

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Emneansvarlig:** Frode Lundemo

**Undervisningsspråk:** Norsk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Forkunnskapskrav utover opptakskrav
- Undervisningssemester
- Innhold
- Praksis
- Eksamen
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk del av Årsstudium i tysk/Tysk i lærerutdanningen, Årsstudium i engelsk og Årsstudium i fransk/Fransk i lærerutdanningen; del av valgfri 60 poengsenhet som kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Forkunnskapskrav utover opptakskrav

Generell studiekompetanse eller tilsvarende

## Undervisningssemester

De fire første ukene av første semester (høst), del av 60-poengsenhet engelsk eller tysk.

## Innhold

Kjernepensum konsentreres rundt emnene semantikk, språklydlære (fonetikk og fonologi), morfologi og syntaks. Diakron lingvistikk og

sosiolingvistikkk kan også trekkes inn. Pensum gjennomgås primært i forelesningsform, men det vil også arbeides med oppgaveløsning.

## Praksis

Ingen.

## Eksamen

Skriftlig eksamen (3 timer). Ingen hjelpemidler tillatt. Det gis karakteren bestått/ikke bestått

## Litteratur

Kristoffersen, Kristian Emil/SIMONSEN, Hanne Gram/Sveen, Andreas(red.): *Språk. En grunnbok*. Oslo: Universitetsforlaget, 2005. ISBN 82-15-00760-0.

# SFF10106 Fransk språk og kommunikasjon (Høst 2007–Vår 2008)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 15

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Varighet:** 1 år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk del av Årsstudium i fransk/Fransk i lærerutdanningen. Del av 60-poengsenheten som kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

Høst- og vårsemester (1. og 2. semester).

## Innhold

**Fonetikk:** Artikulatorisk beskrivelse av enkeltlyder, og fenomener som overtrekning, schwa, assimilasjon, rytmegrupper, stavelsesdeling, intonasjon og kontrastive aspekter.

**Grammatikk:** Grunnleggende morfologi, nominalsyntaks og verbalsyntaks, syntaks i enkle og komplekse setninger, semantikk, samt språkstrukturer.

**Skriftlig språkferdighet:** Gjennom skriftlige øvelser skal studentene trenes i å anvende grunnleggende grammatiske strukturer og bevisstgjøres m.h.t. stilnivå og sjanger. Undervisningen er kontrastiv norsk/fransk og tilstreber god kommunikativ kompetanse og funksjonell språkbruk.

## Undervisnings- og læringsformer

Fonetikk: Fransk fonologi med vekt på kontrastive aspekter, samt uttaletrening i språklaboratorium.

Grammatikk: Teoretisk innføring, oppgaveløsning.

Skriftlig språkferdighet: Fri skriftlig produksjon, oversettelser, øvelser. Undervisningsspråk er fransk og norsk.

## Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studentene må levere inn 12 skriftlige arbeider fordelt på de to semestrene høst- og vår.

En skriftlig og muntlig prøve i fonetikk i slutten av høstsemesteret må være godkjent før studenten kan fremstille seg til endelig eksamen. For fjerntstudenter arrangeres prøvene over nettet.

## Eksamen

Skriftlig eksamen (4 timer) som vurderer grammatiske ferdigheter og språkferdighet. Ingen hjelpemidler tillatt. Karakter A-F.

## Litteratur

### **Fonetikk:**

F. Girard og C. Lyche: Phonétique et phonologie du français, une introduction, Universitetsforlaget, siste utg. utvalgte kapitler.

Cours de phonétique française, rédigé par E. Bergsland, HiØ, siste utg.

### **Grammatikk og skriftlig språkferdighet:**

Fløttum, Halvorsen, Lorentzen: Fransk språklære. Grammatikk og kommunikasjon, Tapir Akademisk forlag, Trondheim, 2001.

Monique Callamand: Grammaire vivante du français, CLE International, siste utg.

Odile Grand-Clément: Savoir vivre avec les Français, Hachette, coll. Outils

Claire Miquel: Communication progressive du français avec 365 activités, niveau intermédiaire, CLE International/SEJER 2004

### **Referanseverk:**

Pedersen, Spang-Hansen, Vikner: Fransk grammatikk, Akademisk forlag, Universitetsforlaget, København, siste utg.



# SFF10206 Franske tekster (Høst 2007–Vår 2008)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 15

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Emneansvarlig:** André Avias

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Varighet:** 1 år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Fransk årsstudium/Fransk i lærerutdanningen. Del av valgfri 60-poengsenhet som kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

Høst- og vårsemester (1. og 2. semester).

## Innhold

Franskspråklige tekster: Studentene skal få innsikt i fransk kultur og frankofoni, i egen og andres tenkemåter ved studiet av franskspråklige tekster. De skal få en innføring i ulike genrer i et diakront og teoretisk perspektiv. De skal bli kjent med genrenes egenart og stilistiske virkemidler.

Tekstuell kommunikasjon: Studentene oppøves til å ha en kritisk tilnærming og til å analysere ulike tekster. De skal også kunne drøfte kriterier for valg av tekster i undervisningen og deretter ulike måter å anvende dem på. De skal samtidig få anledning til å oppøve sin kompetanse i muntlig og skriftlig fransk.

## Undervisnings- og læringsformer

Deler av undervisningen organiseres som prosjektarbeid og blokkseminar. Arbeidet er i stor grad prosjektbasert.

Undervisningsspråk er fransk.

# Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Det kreves deltakelse i oppgaveløsning, to skriftlige innleveringer, samt 2 muntlige presentasjoner per semester. Disse må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen. For fjernstudenter gjennomføres arbeidskravene via nettet.

## Eksamen

Skriftlig eksamen, 4 timer. Tillatt hjelpemiddel: Fransk-fransk ordbok. Karakterskala A-F.

## Litteratur

Pensumlitteraturen fastsettes for hvert år av faglærer, og skal sikre både et moderne og et litteraturhistorisk perspektiv. Pensum omfatter hele verk, kortere tekster, tekstutdrag, barne- og ungdomslitteratur, fabler, viser, tegneserier, samt avisartikler og tekster fra fakta- og lærebøker. Det vil også bli presentert noen eksempler på filmer og nettsteder.

Studentene skal lese 2 romaner (hvorav én fra tiden etter 1945, for eksempel Vian, Pagnol, Rochefort, Queneau, Camus, Cardinal, Delerm, Perec). I tillegg skal de lese et teaterstykke, og et utvalg på ca. 250 sider med kortere tekster og utdrag av verk som til sammen sikrer et litteraturhistorisk perspektiv.

Som utfyllende lesning anbefales en litteraturhistorie som Xavier Darcos: Histoire de la littérature française, Hachette Education (pocketutgave)

For høsten 2008 pensumlitteraturen vil være følgende:

1. Un texte factuel, (exemple : article de journal)
2. Fables de La Fontaine : « le corbeau et le renard, la cigale et la fourmi, le laboureur et ses enfants »
3. Daudet : « Les lettres de mon moulin : la chèvre de M. Séguin, les trois messes basses »
4. Dumas « Les trois mousquetaires »
5. BD « Lucky Luke : L'évasion des Dalton »

# SFF10507 Fransk muntlig språkferdighet I og II (Høst 2007–Vår 2008)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 15

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Emneansvarlig:** Pierre Lederlin

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Varighet:** 1 år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Fransk årsstudium. Del av valgfri 60-poengsenhet som kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

Høst- og vårsemester, (1. og 2. semester).

## Innhold

Studentene skal trenes i effektiv kommunikasjon i autentiske situasjoner, som f.eks. telefonsamtaler. Videre skal de kunne legge frem stoff, bruke IKT-verktøy, presentere ulike tema, forstå autentisk tekst og tale, samt lære å reagere språklig og kulturelt riktig.

## Undervisnings- og læringsformer

Forelesninger, gruppearbeid, øvinger, selvstudium. Undervisnings- og kommunikasjonsspråk er fransk.

## Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Den enkelte student må delta i oppgaveløsning med muntlige presentasjoner før han/hun kan fremstille seg til eksamen. Dette gjelder også for fjernstudenter som leverer muntlige presentasjoner ved å sende inn digitale lydfiler til fastsatte frister.

Arbeidskravene skal utføres innen angitte frister og godkjennes av faglærer.

## **Eksamen**

Individuell muntlig eksamen, ca 30-35 min. Kandidaten blir testet i muntlig forståelse og i muntlig produksjon. Karakterskala A-F.

## **Litteratur**

Faglærer deler ut relevante tekster og stoff.

---

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 26. okt. 2021 02:52:24

# SFF10406 Fransk kultur og samfunn i europeisk sammenheng (Høst 2007–Vår 2008)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 10

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Emneansvarlig:** Jacky Billeau

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Varighet:** 1 år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Forkunnskapskrav utover opptakskrav
- Undervisningssemester
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Studenter som ikke har bestått Lingvistikk for språkstudenter, skal ha et emne i Fransk kultur og samfunn som utgjør 10 studiepoeng. Studenter som har bestått eksamen i Lingvistikk for språkstudenter eller tilsvarende skal ha et emne på 15 studiepoeng som obligatorisk del av Årsstudium i fransk/Fransk i lærerutdanningen.

Emnet er også del av 60-poengsenheten som kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Forkunnskapskrav utover opptakskrav

Bestått eksamen i Lingvistikk for språkstudenter (5 studiepoeng) eller tilsvarende.

## Undervisningssemester

Høst- og vårsemester (1. og 2. semester)

## Innhold

Høst: Innføring i samfunnsoppbygging, Frankrike og EU, Frankrike i internasjonal sammenheng, frankofoni, kultur og samfunn.  
Vår: Innføring i fransk økonomi (jordbruk, industri, energipolitikk, høyteknologi, miljø) med vekt på regionene.

## Undervisnings- og læringsformer

Undervisning og veiledning er i hovedsak basert på aktiv bruk av IKT-verktøy, noe som også vil gjøre det mulig å følge opp studentene individuelt. Det vil ukentlig bli gitt elektroniske oppgaver som løses i grupper, med oppgaveseminarer en gang i uken. Undervisningsspråk er fransk.

## Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Deltakelse i oppgaveseminarer, oppgaveløsning og nettmøter må være oppfylt før studenten kan fremstille seg til avsluttende eksamen på våren. Dette gjelder også for nettstudenter.

Arbeidskravene skal utføres innen angitte frister og godkjennes av faglærer.

## Eksamen

Individuell muntlig eksamen på slutten av vårsemesteret. Varighet: ca. 30 minutter. Karakterskala A-F.

## Litteratur

Découvrir la France, M.A.E Ministère des Affaires étrangères

La France en bref, M.A.E Ministère des Affaires étrangères  
Finnes i bok- og elektronisk form <http://www.diplomatie.gouv.fr>

La géographie de la France, Nathan, repères pratiques, siste utgave.

Historie de la France, Nathan, repères pratiques, siste utg.

Det blir i tillegg delt ut en elektronisk dokumentasjon som vil danne grunnlag for et kompendium.  
Læreren oppgir annen relevant litteratur etter behov.